

Asian Studies

School for International and Public Affairs (SIPA) | College of Arts and Sciences

Florida International University | 11200 SW 8 St, Miami, FL 33199
305-348-1914 | asian@fiu.edu | <http://asian.fiu.edu>

FIU

**Arts &
Sciences**



FRIDAY, MARCH 7, 2014

FLORIDA INTERNATIONAL UNIVERSITY

ROOM - MARC PAVILION



SOUTHERN JAPAN SEMINAR



Friday, March 7, 2014

- ◆ 9:45 AM Welcoming Remarks
 - Dr. Steven Heine, Florida International University

- ◆ 10:00 AM - 12:15 AM Confucian Influences on Japanese Society and Values
 - Dr. On-cho Ng, Penn State University
Asian Values and the Confucian Come-Back in China
 - Dr. John Tucker, East Carolina University
Lectures from the Dragon's Gate: Confucianism, Capitalism, and Shibusawa Eiichi's The Analects and the Abacus
 - Dr. Kenneth Holloway, Florida Atlantic University
Buddhism in China and Japan: How the Vimalakirti Reflects Modern Transnational Trends

- ◆ 12:15 PM - 1:00 PM Lunch, *Invited Guests Only*

Japanese Literature and Culture:

- ◆ 1:00 PM - 2:30 PM Issues in Translation and Interpretation
 - Dr. Hitomi Yoshio, Florida International University
Modernizing Ichiyō, Translating Kawakami Mieko
 - Dr. Yumiko Hulvey, University of Florida
Translating and Interpreting Allusions in Kurahashi Yumiko's Yume no kayojji (Path of Dreams, 1989)

- ◆ 2:30 PM - 3:00 PM Japanese Philosophy
 - Kunimasa Sato, University of Miami
Watsuji Tetsuro's Ethical Theory and its relationship to the concept of Fudo
 - Yukinori Onishi, University of Miami
Misconception as a Form of Acceptance
 - Response by FIU Asian Studies Faculty & Graduate Students

Informal Reception at 3:00 PM



SOUTHERN JAPAN SEMINAR



9:45 AM Welcoming Remarks

- **Dr. Steven Heine**, Professor and Director of Asian Studies

Steven Heine specializes in East Asian and comparative religions, as well as Japanese Buddhism and intellectual history. He also teaches a variety of courses, including Japanese culture and religion, history, and the modernization of Asia. He is a recipient of the Japan Ministry of Foreign Affairs Award for a lifetime of achievement in service to the exchanges between Japan and the United States. In 2007, Dr. Heine received the Order of the Rising Sun, Gold Rays with Rosette from the government of Japan. He has published two dozen books and several dozens of articles in refereed journals and collections. His most recent books include: *Sacred High City, Sacred Low City: A Tale of Religious Sites in Two Tokyo Neighborhoods* (2011); *Dōgen: Textual and Historical Studies* (2012); and *Like Cats and Dogs: Contesting the Mu Kōan in Zen Buddhism* (2013).

10:00 AM Confucian Influences on Japanese Society and Values

- **Dr. On-cho Ng**, Penn State University
Asian Values and the Confucian Come-Back in China

On-cho Ng is Professor of History in Penn State University, who specializes in the intellectual history of late imperial China. His research involves Confucianism as a dynamic and multifaceted tradition, focusing on various topics in history, philosophy and religious studies. Apart from *Cheng-Zhu Confucianism in the Early Qing: Li Guangdi and Qing Learning* (2001), and *Mirroring the Past: The Writing and Use of History in Imperial China* (2005), he has also edited several volumes, and published scores of book chapters and articles in various academic journals. He is currently working on a book on the *jinwen* (New Script) classical commentaries in eighteenth- and nineteenth-century China.

Abstract: This paper examines and understands the revival of Confucianism and traditional culture in contemporary China in light of the rhetoric of Asian values, such as Japan's Nihonjinron theory of cultural uniqueness, and the claim of Confucianism as the distinctive East Asian social engine for ongoing economic growth. With references to the earlier works of the modernization theorists such as R. P. Dore and Robert Bellah, and the more recent studies by eminent scholars of the contemporary roles of Confucianism in East Asia, like Theodore de Bary and Tu Wei-ming, the aim of this paper is to shed light on larger questions of the relation between culture and ideology, the tension between tradition and modernity, and the intersection between politics and academics.



SOUTHERN JAPAN SEMINAR



- **Dr. John Tucker**, East Carolina University
Lectures from the Dragon's Gate: Confucianism, Capitalism, and Shibusawa Eiichi's The Analects and the Abacus

John Tucker is Professor of History at East Carolina University. He completed his PhD at Columbia University with a specialization in Sino-Japanese Confucianism. He also studied East Asian philosophy and East Asian history at the University of Hawaii. He has published two books: *Itō Jinsai's Gomō jigō and the Philosophical Definition of Early-Modern Japan* (1998), and *Ogyū Sorai's Philosophical Masterworks: The Bendō and Benmei* (2006), in addition to several articles. He is currently working on several projects: one tentatively entitled, *Confucianism and Skepticism*; another-*Yamaga Sokō and the Invention of Bushidō*; and an anthology- *Dao: Companion to Japanese Confucian Philosophy*.

Abstract: This study explores the Confucian thought of modern Japan's premier capitalist entrepreneur, Shibusawa Eiichi (澁澤栄一). Shibusawa's work, *The Analects and the Abacus* (論語と算盤). The paper suggests that the life and thought of Shibusawa reveal that Confucianism, far from an antiquated system of thought antithetical to modern engagement with the world, was, at least in the case of Shibusawa, the philosophical foundation for his activism in the bakumatsu period, his international travel on behalf of the Tokugawa regime, his early participation in the Meiji imperial regime, his phenomenally successful career as an entrepreneur, and finally, as Viscount Shibusawa, his role as an informal diplomat advocating better international relations with all nations, and especially China and the United States. While acknowledging that Confucianism was appropriated by others during the same years for very different purposes, the paper emphasizes that assessments of Japanese Confucianism need to recognize equally the positive developments issuing from Shibusawa and those impacted by his thought and deeds.

- **Dr. Kenneth Holloway**, Florida Atlantic University
Buddhism in China and Japan: How the Vimalakirti Reflects Modern Transnational Trends

Kenneth Holloway is Associate Professor of History at Florida Atlantic University. His areas of expertise are in early Chinese religious and intellectual history. His research focuses primarily on the history of religion from the pre-Han period in China through the development of Buddhism as it crosses East Asia. He has published two books, *Guodian: The Newly Discovered Seeds of Chinese Religious and Political Philosophy* (2009) and *The Quest for Ecstatic Morality in Early China* (2013), along with several articles and is also working on a third book on the development of Buddhism in China.

Abstract: This paper frames the reception of Vimalakirti from India to China, and then on to Vietnam and Japan, as an important example of how we need to understand the historical roots of modern transnational religious connections. One modern example that illustrates this is the Taiwanese group Foguang Shan operating a Tokyo temple. If possible, this video would make the case nicely to the audience, since it is not only a celebration of the modern and very American holiday Mother's Day, but it is a completely hybridized event that centers



SOUTHERN JAPAN SEMINAR



around the Buddha's Birthday. The hybrid aspect is underscored by it being held in Tokyo, but organized by Taiwanese nuns, who earlier in the century would have been part of Japan anyway. In other words, this blurring of national lines is nothing new; the Vimalakirti is an example of how this has been going on since Prince Shotoku.

12:15 PM - 1:00 PM **Lunch, *Invited Guests Only***

Japanese Literature and Culture:

1:00 PM - 2:30 PM **Issues in Translation and Interpretation**

- **Dr. Hitomi Yoshio**, Florida International University
Modernizing Ichiyō, Translating Kawakami Mieko

Hitomi Yoshio joined FIU as an Assistant Professor of Japanese Literature in Fall 2012, with a joint appointment in Modern Languages and Asian Studies. She specializes in modern Japanese literature and culture, and her research interests include the formation of the modern literary field in Japan; relationship between gender and writing; history of translation; canon formation; and the study of literary histories. She is currently working on a book manuscript on women writers and the publishing industry in early 20th century Japan. She has translated several works by contemporary writer Mieko Kawakami.

Abstract: This paper explores issues in translation in modern Japan from three approaches: first, contemporary "translations" of the works of Higuchi Ichiyō (1872-96) by various living Japanese authors; second, an examination of the works of Kawakami Mieko (1976-) who was inspired by Ichiyo's writing style; and third, a discussion of Dr. Hitomi Yoshio's own English translations of Kawakami's work. Through these approaches, the paper addresses the modernist possibilities of neo-classical language (gendered feminine), the continued legacies of Ichiyō in contemporary experimental writing, the defamiliarization of the Japanese language through breakdown of genre, and the larger question of the relationship between gender and language.

- **Dr. Yumiko Hulvey**, University of Florida
Translating and Interpreting Allusions in Kurahashi Yumiko's Yume no kayoiji (Path of Dreams, 1989)

Yumiko Hulvey is Associate Professor of Japanese Literature in the Department of Languages, Literatures, and Cultures at UF since 1990. Her research involves vernacular Japanese literature, both poetry and prose, written by aristocratic women who served at the royal court in Kyōto from the tenth to the fourteenth centuries. She has published a book titled *Sacred Rites in Moonlight: Ben no Naishi Nikki*, articles and translations in *Monumenta Nipponica*, *Manoa: A Pacific Journal of International Writing*, *Japan Studies Review*, as well as book chapters, translations and articles in online journals.

Abstract: Starting with an overview of literary translations of *The Tale of Genji* into both modern Japanese and English by Waley, Seidensticker, and Tyler, the topic shifts to applied translations of Kurahashi Yumiko's collection of short



stories, *Path of Dreams* (*Yume no kayoiji*, 1989), as Dr. Yumiko Hulvey seeks to solve the mystery of intertextual allusions the writer leaves as clues to expand the meaning of the seven-page short narratives that feature the female protagonist, Keiko, and people resuscitated from the realm of the departed.

2:30 PM - 3:00 PM Japanese Philosophy

- **Kunimasa Sato**, University of Miami
Watsuji Tetsuro's Ethical Theory and its Relationship to the Concept of Fūdo

Kunimasa Sato is a visiting scholar in the Department of Philosophy at the University of Miami based on Fulbright scholarship. He is a Ph.D. candidate in Philosophy at Nihon university.

Abstract: This presentation explores the concept of Fūdo in terms of its relationship to Watsuji Tetsuro's ethical theory. Watsuji Tetsurō is a significant Japanese philosopher, who established an original ethical theory, and left the consideration on the concept of Fūdo (based on a Japanese term "Fūdo") which is usually translated into "climate and culture" in English. By examining Watsuji's idea of Fūdo, Kunimasa Sato argues that Fūdo can be seen as a rich concept which may express the unique way in which humans interact with the natural surroundings, such as the wind. First there is a brief introduction to Watsuji's ethical theory, founded on the relationship among humans, called "Aidagara" in Japanese. Next is shown its relationship to the concept of Fūdo, enabling the appreciation for the unique interaction between humans and nature.

- **Yukinori Onishi**, University of Miami
Misconception as a Form of Acceptance

Yukinori Onishi is a doctoral student pursuing Ph.D. in Philosophy from the University of Miami based on a Fulbright scholarship. He completed his M. A. in Philosophy of Science at Kyoto University.

Abstract: Misconceptions about other cultures are usually perceived as something negative or something to be avoided. However, in this presentation, Onishi shares a casual observation based on his arrival to the United States, how sometimes cultural misconceptions are caused by paying attention to other cultures, which can then be regarded as a first step to a better understanding of other cultures. Further, he claims that misconception is sometimes an ingrained part of the culture from the country it originates, and should be appreciated as such.

◇ Respondents: FIU Asian Studies Faculty & Graduate Students

Informal Reception at 3:00 PM





Master of Arts in Asian Studies

The **Master of Arts in Asian Studies (MAAS)** is a growing interdisciplinary program drawing on excellent faculty resources in various departments in the School of International and Public Affairs, including Global and Sociocultural Studies, Politics and International Relations, Religious Studies, and more. This program is designed for students who wish to pursue advanced studies of the traditional cultures and modern socio-economic trends of Asia, with an emphasis on China and Japan.

Thematic Areas of Study

- Political Economy of China and Japan
- Chinese and Japanese Society and Culture
- Politics of East Asia
- Asia and World Affairs
- Asian Economics and Business
- Asian Religious Traditions
- Asian Arts

Resources at FIU and South Florida

- Annual Conferences
- Ongoing Lectures
- Edited Journal
- Other Top International Programs
- Excellent Advising and Outreach
- Internship Opportunities
- Asian Museum Collections
- Consulate General of Japan in Miami



For more information, please contact the Asian Studies Program
Phone: 305-348-1914 | Fax: 305-348-6586 | <http://asian.fiu.edu> | asian@fiu.edu



Asian Studies Programs

Graduate Programs

M.A. in Asian Studies

Graduate Certificate in Asian Studies

Graduate Certificate in Asian Globalization

NEW Graduate Certificate in Japanese Studies

Undergraduate Programs

B.A. in Asian Studies

NEW Japanese Area Studies Major

NEW Chinese Area Studies Major

Minor in Asian Studies

Asian Studies Certificate

Chinese Studies Certificate

Japanese Studies Certificate

Asian Globalization & Latin America Certificate

South and Southeast Asia Area Studies Certificate

Study Abroad Opportunities

Kanda University of International Studies, Tokyo, Japan

Kansai Gaidai University, Osaka, Japan

Ritsumeikan University, Kyoto, Japan

Beijing Language and Culture University, Beijing, China

Zhejiang University, Hangzhou, China

Special thanks to...

Japan Foundation IPS Grant

College of Arts and Sciences

Graduate Dean of Arts and Sciences

School of International and Public Affairs

The Consulate General of Japan in Miami

National Consortium for Teaching about Asia (NCTA)

Asian Studies Staff:

Alexandra Dvorianchikova

María Sol Echarren

Maria Magdaline Jamass

Krissy Loveman

Ian Verhine



SJS The Southern Japan Seminar 米南日本研究セミナー

The Southern Japan Seminar (SJS) promotes the research and educational activities of

Japan-related scholars in the Southeastern United States. Drawing upon the strengths and needs of regional Japan studies, SJS fosters critical inquiry, multi-disciplinary discussion, and the dissemination of knowledge concerning all Japan-related topics, both theoretical and practical. The membership is composed primarily of university faculty, with a few journalists, businesspersons, and other professionals with strong Japan-related interests. Members represent the fields of Japanese art, business management, education, history, language, literature, philosophy, politics, religion, sociology, and other disciplines. SJS is housed by Asian Studies at Florida International University. The Seminar sponsors conferences, at which members and guests invited from Japan and other regions of North America present and discuss their current research on Japan, and conduct workshops on Japan-related issues. In addition, SJS helps support the *Japan Studies Review*, a peer-reviewed journal of scholarly research. It welcomes collaborations with other organizations and institutions that seek to promote studies of Japan.



Japan Studies Review The *Japan Studies Review* is a refereed journal published annually by the Southern Japan Seminar and Asian Studies at FIU. As a publication that addresses a variety of cross-disciplinary issues in Japanese studies, *Japan Studies Review* includes contributions that deal with practical and theoretical topics in the areas of business and economic issues, politics, education and curriculum development, philosophy and aesthetics, gender issues, popular culture, and immigration issues. Appearing in the 2013 issue are eight articles dealing with a variety of topics on Japan, including language conflicts with the Ainu, Ryūkyūans, and Koreans, the effectiveness of teacher feedback on Japanese-as-a-foreign-language writing, and Western contributions to the modernization of Meiji Japan from James Curtis Hepburn and Guido Verbeck. Also appearing in this issue are three essays, which cover topics such as the causes of the 'Cool Japan' phenomenon, an ethnographic study of an elderly Ainu man, and Zen Master Dōgen's teachings.

For more information please visit: <http://asian.fiu.edu/jsr>



JAPAN FOUNDATION

Japan Foundation Institutional Project Support Grant

FIU's Asian Studies Program has received the *Japan Foundation Institutional Project Support Grant* for a collaborative project called "The South Florida Partnership in Japanese Studies (SFPJS)." This project, lasting from 2013-2017, will greatly enhance knowledge and critical analysis of Japanese history and culture through developing an interdisciplinary curriculum and supporting a multi-institutional consortium for promoting research, teaching, and outreach. The SFPJS partners include Florida Atlantic University (FAU), the Morikami Museum & Japanese Gardens, and the Florida Delegation of the Southeast U.S. / Japan Association (SEUS / Japan). The SFPJS also collaborates with outreach organizations including Miami-Dade and Broward College, Assoc. of Florida Teachers of Japanese, Miami Hoshuko, and Japanese Business Association Miami.



SOUTHERN JAPAN SEMINAR



Asian Studies Program – Co-Sponsored Events

Highlights of 2013-2014

- Fall-Spring/Summer: NCTA Seminars 2013-2014
- Sep 25, 2013: “Confucianism and the 47 Ronin” - Lecture by Dr. John Tucker (East Carolina University)
- Sep 30, 2013: “Sacred High City, Sacred Low City” - Lecture by Dr. Steven Heine (FIU)
- Oct 2, 2013: “Studies of Japanese Culture in Florida” - Lecture by Shigeko Honda (Morikami Museum)
- Oct 11, 2013: “Edo Townspeople’s Culture: Whose Space is it, Anyway?” - Dr. Laura Nenzi (U. of Tennessee)
- Nov. 6, 2013: Books & Books: Dr. Heine’s “Like Cats and Dogs” (Oxford UP, 2013) Book Presentation
- Dec 16, 2013: Japan Immersion Day - “¡Viva Japón! Taiko, Etc.”
- Feb 7, 2014: “Chinese Zen Meditation: Kōan Contemplation” - Lecture by Dr. Morten Schlütter (U. Iowa)
- Feb 11, 2014: "A Comparison of Sacred and Secular in Northern Europe and Japan" - Roundtable with Dr. Jeffery Cox (U. of Iowa) and Dr. Steven Heine (FIU)

Upcoming Events in 2014-2015*

- Mar 15, 2014: Chinese Speech & Skit Contest
- Mar 27, 2014: “Topics US-Japan Relations: 9/11 and Japan’s Consistent Security Policies” - Lecture by Dr. Yoneyuki Sugita (University of Osaka)
- Mar 29, 2014: Japanese Speech & Skit Contest
- April 4, 2014: Asian Studies Career Workshop
- April 11, 2014: “Japanese Literature, Traditional and Modern” - Lecture by Dr. Haruo Shirane and Dr. Tomi Suzuki (Columbia University)
- Fall-Spring/Summer: NCTA Seminars 2014-2015
- Feb/Mar 2015: Southern Japan Seminar

*Other events will be offered during 2014-2015, co-sponsored with Japan Foundation IPS Grant, Consulate General of Japan in Miami, Morikami Museum, Association of Florida Teachers of Japanese (AFTJ), Miami Dade College, and other organizations.

